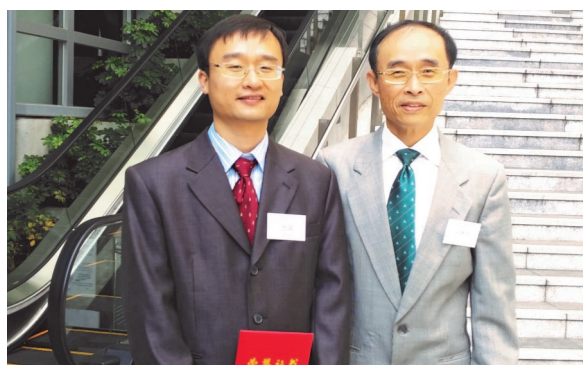




本院成員獲頒自然科學獎 College Member Received Award in Natural Sciences

本院成員物理系徐磊教授以《複雜系統中場效應誘導的湧現現象及其物理機制》，與其他三位教授一同獲頒 2014 年國家教育部高等學校科學研究優秀成果獎（科學技術）自然科學二等獎，並與到賀的院長余濟美教授合照。

College member, Professor Xu Lei, Department of Physics, received the second-class award in Natural Sciences with three other professors as a team from "The Ministry of Education Higher Education Outstanding Scientific Research Output Awards 2014 (Science and Technology)". He posed a photo with Professor Jimmy C M Yu, College Head after the prize presentation ceremony.



書院教職員宿舍接受申請 UC Staff Residence Vacant Flat for Application

聯合書院教職員宿舍現有一個兩房單位（約 650 平方呎）接受已婚的書院全職教職員申請。申請人及其配偶不可享有大學或其僱主提供之任何房屋福利，委員會將按申請人的工作需要及對聯合書院之貢獻批核申請。有興趣申請的同事可從 <http://www.cuhk.edu.hk/uc/forms/StfResApplication.docx> 下載申請表格。填妥的申請表格及證明文件必須以密件形式寄至本院院務主任李雷寶玲女士，截止申請日期為 2015 年 8 月 14 日。

A two-room flat (around 650 ft²) at the United College Staff Residence is vacant for eligible married full-time staff of United College to apply. Both the applicant and his/her spouse must not be entitled to housing benefits from the University or their respective employer. Applications will be assessed mainly based on the applicants' operational needs as well as his/her contribution to the United College. Interested applicants may download the application form from at: <http://www.cuhk.edu.hk/uc/forms/StfResApplication.docx>. The completed application form, together with supporting documents, should be sent to Mrs Christina Li, College Secretary, under confidential cover on or before 14 August 2015.

本院成員研究計劃獲撥款 College Members Received Research Grants

本院成員 College Member	學系 / 學院 Department / School	撥款機構 Sponsor
陳揚超教授 Professor CHEN Yangchao	生物醫學學院 School of Biomedical Sciences	創新及科技基金 Innovation and Technology Fund
劉潤皇教授 Professor James Y W LAU	外科學系 Department of Surgery	醫療衛生研究基金 Health and Medical Research Fund
盧怡君教授 Professor LU Yi-chun	機械及自動化工程學系 Department of Mechanical and Automation Engineering	創新及科技基金 Innovation and Technology Fund
石林教授 Professor SHI Lin	內科及藥物治療學系 Department of Medicine and Therapeutics	創新及科技基金 Innovation and Technology Fund
王香生教授 Professor Stephen H S WONG	體育運動科學系 Department of Sports Science and Physical Education	健康護理及促進基金 Health Care and Promotion Fund
王保強教授 Professor WONG Po-keung	生命科學院 School of Life Sciences	創新及科技基金 Innovation and Technology Fund
徐袁教授 Professor XU Yuan	地理與資源管理學系 Department of Geography and Resource Management	公共政策研究資助計劃 Central Policy Unit Public Policy Research (PPR) Funding Scheme
Professor YI Huso	賽馬會公共衛生及基層醫療學院 The Jockey Club School of Public Health and Primary Care	裘槎基金會 The Croucher Foundation

2015至2016年度國際學術會議津貼計劃及訪問研究學人計劃 International Conference Grant & Resident Fellow Schemes 2015-2016

本院現已公開接受 2015 至 2016 年度國際學術會議津貼計劃及訪問研究學人計劃第一輪申請，截止申請日期為 2015 年 7 月 31 日。申請結果將於 8 月下旬公佈。歡迎本院教職員於本院網頁「申請及公佈結果」一欄下載計劃詳情及申請表格。查詢請致電 3943 8654 或 3943 7771 與本院陸敏兒女士或黃穎怡女士聯絡。

The first round application for International Conference Grant and Resident Fellow Schemes 2015-2016 is now open for submission. The closing date will be 31 July 2015. The outcome will be announced in late August. Guidelines and application forms of the schemes can be downloaded at the "Applications and Results" section of the College website. For enquiries, please call Ms Amy M Y Luk at 3943 8654, or Ms Wincy W Y Wong at 3943 7771.

教職員消息

STAFF NEWS



本院成員獲頒2014年度文學院傑出教學獎

College Members Awarded Faculty of Arts Outstanding Teaching Award 2014

本院成員於2015年3月21日舉行的文學院優秀教師及學生嘉許典禮上，獲頒文學院傑出教學獎以表嘉許。獲獎的本院成員有：

College members were awarded Outstanding Teaching Award at the Ceremony in Honour of Exemplary Teachers and Students on Dean's List held on 21 March 2015, in recognition of their excellence in teaching. United College awardees include:

- 日本研究學系井上由美女士
Ms INOUE Yumi, Department of Japanese Studies
- 翻譯系 Duncan James POUPARD 先生
Mr Duncan James POUPARD, Department of Translation
- 中國語言及文學系梁德華博士（大合照前排右二）
Dr Leung Tak-wah, Department of Chinese Language and Literature (2nd right, front row of the group photo)
- 中國語言及文學系鄧思穎教授（大合照前排右三）
Professor Tang Sze-wing, Department of Chinese Language and Literature (3rd right, front row of the group photo)

本院同仁謹致賀忱！ Our warmest congratulations to all the awardees!



▲ 大合照
Group photo



▲ 本院成員鄧思穎教授（右）、獲院長榮譽錄的本院中文系黎智豐同學（14/中文；中）及家人合照。
Photo of Professor Tang Sze-wing (right), College student, Mr Lai Chi-fung (14/ CHLL; center) from the Department of Chinese Language and Literature and his family member.